

# 355

2012年  
4月  
5月

# CHRISTOPHORUS

保时捷 中国



## 邂逅 911

与传奇跑车的  
不解之缘

# 355 目录 CHRISTOPHORUS\*

保时捷 中国

## 保时捷 中国

- 4 邂逅 911**  
**与传奇跑车的不懈之缘**  
5 位保时捷车主与我们分享了他们与保时捷 911 这一传奇车型之间的故事。
- 14 保时捷驾驶体验**  
**引燃热情, 激扬人生**  
极致体验, 纯粹乐趣  
尽在保时捷运动驾驶体验。
- 24 烽烟重燃**  
**亚洲保时捷卡雷拉杯 2012 赛季前瞻**  
亚洲保时捷卡雷拉杯赛进入里程碑式的第十个赛季, 参赛阵容为历届之最, 激烈程度再度升级。

**XX XXXXXXXXXXXX**  
XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX  
XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX  
XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

**XX XXXXXXXX**  
XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX  
XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX  
XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

**XX XXXXXXXX**  
XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX  
XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX  
XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

## MARKET PAGES CHINA

Porsche (China) Motors Ltd.  
保时捷 (中国) 汽车销售有限公司  
中国上海浦东新区  
东方路 1215-1217 号 3 层  
邮编: 200127

Helmut Broeker  
首席执行官

Carsten Balmes  
市场总监

电话: +86 21 61565 911  
传真: +86 21 61682 911

电子邮箱: info@porsche.cn  
网址: www.porsche.cn

### 911 CARRERA

发动机: 6 缸水平对置  
排量: 3436 cm<sup>3</sup>  
功率: 257 kW (350 hp) / 7400 rpm  
最大扭矩: 390 Nm  
**0-100 km/h 加速时间: 4.6 秒**  
最高时速: 287 km/h  
二氧化碳排放量: 194 g/km  
**油耗**  
市区: 11.2 升/100 公里  
郊区: 6.5 升/100 公里  
混合: 8.2 升/100 公里



**\***  
Christophorus 是基督教中的一位圣者。他身材魁梧, 手持木杖, 曾经背着圣婴基督过河, 属于 14 位救世圣人之一, 现在被称作汽车驾驶者的保护神。

以下篇幅主要介绍中国的情况。图片和文本由保时捷 (中国) 汽车销售有限公司负责提供。

聚光灯下

## 邂逅 911 与传奇跑车的 不解之缘

文 黄凝 摄影 Kai Hartmann / Lei Gong



保时捷 911，经久不衰的跑车传奇，也是无数人的童年梦想。它不仅为人们带来了美妙的驾驶体验，也将保时捷的运动精神与持之以恒的造车信念带入了车主的生活。聆听保时捷 911 车主与他们爱车的故事，您可以感受到最纯粹的热情与喜悦，对梦想的坚持以及矢志不渝的人生信念。而新款 911 的诞生，也将令这份不解之缘精彩再续。

### 乐趣之源，戒烟良药

“这车一上路，就像是虎入羊群一般。”——对于保时捷 911 GT3 而言，这也许是迄今为止最独特、也最为形象的比喻了。当然，说出这话的人也非同一般：一位年逾七旬但仍然兴致颇高的老太太，当时她正坐在副驾驶座上；而她的儿子韩启蒙正驾驭着这头猛虎。关于这款保时捷传奇杰作的超强动力，所有亲身体验过的乘客都会认同她的评价，而那些曾在车外目睹其飞驰而过的路人，以及在车尾目送其绝尘而去的驾车者，恐怕也会产生相同的感受。

“五年前，当人们看到一辆白色保时捷在延安高架上呼啸穿梭时，很多人都知道那是我的车。”目前生活在上海的律师韩启蒙笑着说，“说起来，我还是中国第一位拥有 911 GT3 的车主。”而这也让他与他的爱车享受到了特殊的礼遇——交付车辆时，保时捷特地在中国的淮海公园举办了一场庆祝派对。拿到车的当晚，与所有刚刚拥有保时捷的车主一样，韩先生立即驾驶 911 GT3 享受了一番驰骋的快意。他愉快地回忆说：“那晚我径直开到了机场附近的公路上，那儿的路况既不

太堵也不算冷清，正好可以让我好好看看 911 的能耐。当时驾车的感觉真是酣畅淋漓，每一个细节都让我心满意足。”

上海虽然是个交通繁忙的大都市，但要想在这里享受纯粹的驾驶乐趣其实也并不困难，韩先生便相当会挑选时机和地点。入夜之后，城市的高架摆脱了白天的繁忙，上方是夜晚的苍穹，下方是如织的灯流，长长的道路仿佛化为一条通往未来神秘世界的华丽通道；韩先生有时就会独自驾驶着 911 GT3 在这里自如穿梭，尽情享受自由与安宁带来的快意，但与此同时，车辆的安全性能又让他无比放心。“这辆车稳定得令人难以置信。我可以真切地感觉到它强大的抓地力。”他说。

韩先生驾驶 911 GT3 常去兜风的另一个去处，是连接上海南汇芦潮港和小洋山岛的东海大桥。他喜欢与一群志趣相投的车友一起，在大桥上共享驰骋之乐，并欣赏沿途波光粼粼的平静海面；之后他们会共进晚餐，分享彼此的保时捷故事。而在上海，还有一个永远也不会缺少车友的地方，那就是上海国际赛车场。事实上，正是在这条国际知名



这辆车稳定得令人难以置信。  
我可以真切地感觉到  
它强大的抓地力。

姓名: 韩启蒙  
居住地: 上海  
拥有的保时捷车型: 911 GT3

赛道上, 他与保时捷首次相识, 并从此结下了不解之缘; 也正是在这里, 他第一次见识到了他的 911 GT3 的真正实力。

“我第一次开保时捷是在 2006 年的保时捷全球路演上海站, 不过, 我的保时捷情结可以一直追溯到上世纪 80 年代。我在欧洲留学的时候,” 韩先生表示那次保时捷全球路演之后没过多久, 他就给自己买了一辆 911 GT3, 但此间并非没有曲折。他说: “虽然 911 是我一直向往的车型, 但当时我在 911 Turbo 和 911 GT3 之间犹豫不决。我先是订购了 Turbo, 但仅过了 10 分钟, 我就把它改成了 GT3。因为思来想去, 我还是更喜欢后者的操控性和机械性能。”虽然韩先生早已知道这款跑车在制动、加速和转弯方面无与伦比, 但直到他参加保时捷全球路演, 他才充分体会到了它的无穷潜力。当时, 他将方向盘交给了一位外籍教练, 而自己则坐到副驾驶座上, 兴致昂扬地感受 911 征服整个赛道的过程。

如同一位知交好友一般, 韩先生与 911 GT3 共同度过了许多难忘的美好时光。而更加奇

妙的是, 这位好朋友还帮助韩先生神奇地摆脱了一个影响健康的习惯。2007 年春节前的一个雨夜, 他驱车近千公里, 从上海开往武汉与家人团聚。在路上, 他发现自己没有机会像平时那样一根接一根地抽烟了。那个细雨蒙蒙的午夜, 高速公路上唯一可以停车的地方是加油站, 而那里是严禁烟火的。韩先生回忆道: “我也绝不会在车上吸烟, 因为我无法忍受让这么漂亮的车沾上一丝味道。”过去他几乎每天都要抽上两包半, 但经过那一夜驱车之后, 韩先生的烟瘾竟然神奇地消失了。他说: “当我告诉母亲我已经戒烟时, 就连我自己都不敢相信。”

或许, 这就是保时捷 911 的神奇之处, 它不仅发生在赛道之上, 也出现在我们的日常生活中。自 1963 年诞生以来, 911 的基因中就一直秉承着这种强大的魅力, 而时至今日, 在全新一代的 911 身上它依然如此鲜活, 相信跑车爱好者们也将会从这款新的传奇跑车中获得更多乐趣。对于曾驾驭保时捷 911 感受过冰雪芬兰等非凡体验的韩先生来说, 他对这一切再熟悉不过了。今年二月, 他又与一群保时捷车友相聚在



911 CARRERA 4 GTS 会给我  
一种很自由自在的感觉, 而这  
种感觉在别的车上很难找到。

姓名: 虞敏佳  
居住地: 杭州  
拥有的保时捷车型: 911 Carrera 4 GTS

了内蒙古海拉尔, 享受保时捷凌驾风雪活动带来的惊险刺激。显然, 他与保时捷 911 的缘分将是一辈子也说不完的故事。

#### 道劲 911 婉约水美人

静如娇花照水, 动似弱柳扶风 —— 这便是虞敏佳给我们的第一印象。这位芳华正茂的杭州姑娘, 一如西湖般婉约卓美, 隽秀可人。而正因为如此, 当得知她的日常座驾竟是保时捷 911 Carrera 4 GTS 时, 相信没有人不会感到惊叹万分。

但凡爱车之人, 恐怕都知道这部车意味着什么: 超强的性能, 彪悍的马力, 激昂的咆哮, 风驰电掣般的速度。这一切仿佛应该与娇小斯文的虞敏佳毫无瓜葛才对。“告诉你喔, 我其实想做一个在家调烹美味的主妇。”她狡黠地一笑。是啊, 或许这样的身份, 才更符合她的身段。那么, 到底是什么原因, 让激荡奔腾的血液, 流动在了她看似弱不禁风的身体里呢?

也许我们不该忘了, 杭州不仅有一汪波澜不惊的西湖, 也有一条浪涛澎湃的钱塘江。自幼生长在这里的虞敏佳, 大概也不可避免

地也受到江水的洗礼, 因此, 她的性格, 也如水一般, 具有时而安静时而激昂的双重性。而这部 911 Carrera 4 GTS, 便是她展现自己奔放一面的地方。

“我喜欢晚上开着车在滨江大道上畅快地兜风, 911 Carrera 4 GTS 会给我一种很自由自在的感觉, 而这种感觉在别的车上很难找到,” 虞敏佳说。在英国留学时, 她开的是雷克萨斯, 后来也先后体验过不少车型, 但始终让她觉得不够带劲。因此, 当母亲用一辆好车作为礼物“引诱”她回国时, “这就让我很难拒绝啦!” 她浅浅地一笑。

在挑中这部 911 Carrera 4 GTS 之前, 虞敏佳甚至没有试驾过。“光是外形就已经让我一见倾心了,” 她说。的确, 优雅顺滑的线条, 精致紧凑的设计, 充满力量感的车身轮廓, 任谁看了都会怦然心动, 更何况它的颜色也正好是虞敏佳的最爱。“我喜欢白色的车,” 她说, “白色让我觉得典雅柔和。”显然, 这是最符合她温婉一面的颜色, 而对于内饰, 她则对火热的红色情有独钟。这样看来, 这部 911 Carrera 4 GTS 真可谓车如其人了。

未经试驾便定下了与这部车的姻缘, 这看似“冲动”的决定, 却源于其心底的渴望。而不约而同地, 我们也在其他订购了新款保时捷 911 车型的客户身上, 感受到了这样一份难能可贵的热诚与信任。因为是保时捷 911, 所以哪怕素未谋面, 也仿佛相交已久。去年下半年, 在西湖保时捷中心拿到车之后, 虞敏佳将车就近开到了凤凰山附近。在这段人烟稀少的静谧山路上, 彰显着强劲动力的引擎轰鸣声显得更加浑厚洪亮, 一脚踩下油门, 那种骤然的爆发力和由此带来的强烈推背感, 让她体验到了期盼已久却又超出想象的快意。而此后, 将车开进市区, 街上的行人也纷纷驻足瞩目。“回头率真的是超高喔,” 虞敏佳笑着说。

跑车的方向盘通常都比普通车辆更沉, 掌控起来也更费力, 像她这样一位在家人眼中“夹菜时都怕她手会折断”的女生, 能操控得了 911 Carrera 4 GTS 吗? 对此, 虞敏佳显得相当自信。因为几个月下来, 她对驾驭这部性能之王已有了十足的底气。如今, 她觉得自己已经能够越来越多地享受到 911 Carrera 4 GTS 带来的驾驶乐趣, 对她

而言这是一种非常美妙的感觉; 当然, 她也知道, 要想让这种感觉长久保持下去, 她必须不断提高自己的驾驶技巧。

“今后我可能会去参加保时捷运动驾驶体验, 我想(这个活动)应该能让我从中获得更多的乐趣,” 虞敏佳说。语笑嫣然的杭州女生, 刚猛道劲的保时捷 911, 二者的缘分才刚刚开始, 相信在未来, 在公路、赛道和城市的街道上, 美妙的故事还将不断延续。



保时捷 911 或许已将跑车的日常功能演绎到了极致……但与此同时，它给人的仍然是最纯粹的跑车感觉。

姓名: 董仲达  
居住地: 深圳  
拥有的保时捷车型: 911 Carrera S

### 保时捷 911: 激扬生活

他开着爱车去上班，心情倍感舒畅；去旅行也开着它，感觉同样美妙；去超市购物，甚至是奔波于深圳与上海之间，依然如此。不管是街道、高速公路，还是蜿蜒的山路，几乎任何地方，它都是他的良伴密友。然而，在传统观念看来，这部车似乎不应该被赋予这些日常角色，原因很简单，因为它是一部跑车，似乎只能用来兜风才对。可事实上，它却完全跨越了性能与实用之间的鸿沟，不仅将两者兼容并蓄，并且双双发挥到了极致。读到了这里，或许不用说，您也会料想得到，它就是保时捷 911 Carrera S。

“保时捷 911 或许已将跑车的日常功能演绎到了极致。”这部 911 Carrera S 的主人董仲达先生表示，去年他开着它行驶了近 2 万公里的路程，“但与此同时，它给人的仍然是最纯粹的跑车感觉。”对于这款保时捷传奇车型的辉煌历史，董先生谙熟于胸，谈话间他便娓娓道出了各代 911 的特点；与其他许多跑车爱好者一样，他将 911 视为了跑车界中最无可争议的经典。现代社会的许多设计都只有一时的风光，“而保时捷 911 自上世纪

60 年代诞生以来，数十年间几乎没有变化，它经受住了时间的考验，历久弥新。”是的，一直以来，保时捷 911 都完美地保留了其标志性的设计语言，这就是为何在经过全新设计之后，新一代的 911 从第一眼看上去，仍然是一款不折不扣的 911。“对我来说，经典的才是最好的。”因此，当他决定为自己买一部跑车时，保时捷 911 是唯一让他心动的选择。

不过，在 2010 年 7 月份拿到这一部保时捷 911 Carrera S 之前，董先生在汽车方面只算是一位狂热的理论家，他的实际驾驶经验并不丰富。他坦言：“我 2008 年才拿到驾照，2010 年之前车开得不多。”所以，当他得到了这款梦寐以求的跑车之后，他并未像大多数新车主那样，立即开出去体验兜风的畅快，而是小心翼翼地将车开回了自家的车库中，“然后我就回家埋头研究用户手册。”回想起当时的情景，董先生自己也乐了起来。

车开多了之后，他逐渐有所领会，尤其是在珠海国际赛车场参加了中国保时捷运动驾驶

体验的精准级课程之后，他更是掌握了驾驭保时捷的窍门。“在那里我学到了很多有关掌控车辆和正确处理突发情况的技巧。”他表示，“而且在赛道上开车真是太过瘾了。今后我肯定会参加高级体验的。”

除了赛道之外，深圳郊区的一些盘山路也是董先生最喜欢挑战自我的驾驶技巧，同时体验保时捷驾驭乐趣的地方。无论是上坡、急转还是下行，911 Carrera S 都应对自如，不仅能保证卓越的安全制动系数，同时也彰显出灵活的操控性能，并且可在需要的时候提供最佳扭矩分配。“在山路上驾驶保时捷的感觉，真的就像广告里展示的那样——动力超强、操控流畅。”他说。对于喜欢在曲折跌宕的山路上开车的董先生而言，他心目中最适合 911 Carrera S 驰骋的地方在南美洲，那里有一条全球最长的盘山路。“我在一个电视节目中看到了那段路，它实在是令人无比神往，而且沿途景色一流。”他说。

在追求驾驭乐趣的路上，董先生并不孤单。事实上，与志同道合的车友组队出游，是他放松心情、释放压力的最好方式。在深圳



这部车的路面感非常扎实，无论开得多快都很稳。

姓名: 王悦书  
居住地: 杭州  
拥有的保时捷车型: 911 Carrera 4S

保时捷中心组织的所有自驾游活动中，几乎都能看到他的身影，而每一次，他的座驾都是 911 Carrera S。

“对我来说，工作是比较枯燥的，很容易让人陷入单调的节奏中。”他坦言，“而 911 为我的生活带来了激情，让我感到奔放自由，充满活力。”是的，就是这样，911 就是有这种激扬生活的感染力。对于这款保时捷的传世杰作，董先生显然青睐有加，因为他说：“等到新款 911 Turbo 发售时，我想再买一辆。”

### 保时捷 911: 珍藏年轻的心与往日的梦

时光倒流二十年，当香港故事片风靡中国大陆之际，片中那些孤胆英雄极具男子汉气概的一举一动不知道起了多少年轻人的竞相模仿，与此同时，那陪伴他们在江湖中叱咤风云、在海滨大道上赢得美人芳心的坐骑——通常是一部保时捷 911 敞篷跑车，也不可避免地俘获了无数少年的心。时光荏苒，当时的青涩少年如今都已成熟有为，而昔日驾驭保时捷乘风驰骋的梦想，也在他们中的一些人身上化为了现实。这其中的一位，便是王悦书。

“当时我大概还在读初中，看港片的时候就觉得这车特‘拉风’，特潇洒。”说起自己的青春往事，王悦书先生显得有些兴奋。而 2008 年之后，一部 911 Carrera 4S，让他找到了当年向往的感觉。从杭州西湖保时捷中心拿到车的当晚，他就和一位同样跃跃欲试的朋友轮流驾车在绕城高速上感受到了期待已久的激情。他们一路驶向邻近的湖州市，沿路的风景正如电影中一样绚丽多姿。“在高速公路上开 911，感觉当然相当惬意了。”他说，“这部车的路面感非常扎实，无论开得多快都很稳。”

当然，除了在高速上体验畅快的速度激情，他也时不时会把 911 Carrera 4S 开到杭州近郊的富春山居，在蜿蜒曲折的道路上感受过弯的刺激。而另一个将两种快意体验融为一体的地方——赛道，他显然也不会错过。在上海国际赛车场，保时捷运动驾驶体验的精准级课程让他过足了车瘾，“而且我还接触到了平时很难用到的一些动作，比如甩尾。”王悦书先生说。

不过，说起最令他神往的理想驾车之地，则非夏威夷的毛伊岛莫属。“在海滨的路上，伴着清爽的海风，看着迷人的海景。”他说，“要是能开着保时捷 911 的敞篷跑车，那就更好了。”广阔的天空，蔚蓝的大海，与保时捷 911，恍惚之间，我们仿佛又看到了二十年前那个年轻的男孩，而在他身上，往日那个被这部传奇跑车所点燃的梦想，似乎仍旧鲜活如昨。超越时间，重燃梦想——这，就是保时捷 911 的魅力。



从那以后, 这幅美妙的画面  
始终在我心头萦绕。

姓名: 王颖  
居住地: 上海  
拥有的保时捷车型: 新款 911 Carrera S



#### 时光荏苒, 经典依旧: 新款保时捷 911

纯粹的驾驶乐趣, 不羁的运动热情, 历久弥新的经典设计——也是许多人孩提时代的梦想化身。一直以来, 保时捷 911 总与众多生命中的美好时刻以及难忘体验联系在一起, 乃至仅仅是提起“911”这个名字, 就已经令很多人心驰神往。有时候, 即便尚未亲眼见证, 亲手触摸, 亲身驾驶, 那种拥有它的渴望就已渗入了我们心中。如今, 这款经典跑车的全新一代再次展现出了如此令人难以抗拒的魅力——早在登陆各大保时捷中心展厅之前, 它就已经俘获了许多本地保时捷爱好者的心的。

不少车迷已早早订下新款保时捷 911, 风度卓雅的王颖女士便是其中之一。在与她的交谈中, 我们得知她对这款保时捷的全新杰作期盼已久, 而且已经做好准备, 要亲自驾驭。“通常, 我都是由司机接送,” 现居上海的她表示, “不过这辆车我肯定会自己开。”没错, 与其它普通车型不同, 跑车通常是车主个性的化身, 而对于王女士而言, 保时捷 911 则更加意义非凡, 因为“它代表着我的一个梦想。”

这个梦想由来已久: 五年前, 当她在欧洲旅行之际, 罗马斗兽场前的一次邂逅, 让 911 从此镌刻在她心底: 在有着两千多年历史的古城遗迹旁, 一辆白色的保时捷 911 Carrera 安静地停放在那里——一座世界建筑史上的千古奇迹, 一部现代汽车工业中人人皆知的经典杰作, 交相辉映, 相得益彰。

“从那以后, 这幅美妙的画面始终在我心头萦绕,” 王女士说, “我非常喜欢这款跑车的柔和曲线, 它让我想起了猫科捕食动物矫健的身姿。大多数跑车都棱角分明, 但保时捷却如此流畅优雅。”

两个不同时代的人类杰作在同一地点相会, 这幅景象令她感到出奇和谐。仔细想想, 这也在情理之中, 因为无论是这款保时捷传奇车型, 还是历史古迹, 都能够经受时光的考验。也正因如此, 全新一代的 911 跑车依然如此打动人心。尽管经过全面重新设计, 其线条依然体现了保时捷 911 的永恒精髓。

无独有偶, 王颖的家乡苏州也是一座有着无数动人传说的水乡古城。溪流潺潺, 砖墙石瓦, 无不诉说着源远流长的江南风情。这些历史遗迹对她的成长历程产生了潜移默化

的影响。因此, 当她见到保时捷 911 这款极富历史底蕴的经典跑车时, 就立刻被触动, 发自内心地渴望拥有它, 驾驭它。

尚未交车之际, 她就已然开始想象着首次驾驶它的情景。她说, 希望能从上海浦东保时捷中心拿到车后, 直接将其开回苏州, 将它引荐给自己的家人。因为这款保时捷的最新力作给她带来的巨大快乐, 值得与生命中最重要的人一同分享。

但最终执掌方向盘的人, 却是她本人。对于王颖而言, 她之所以决定亲自驾驭这款爱车, 是为了真正体验这款梦想之车的澎湃激情与乐趣。

五年前, 她对保时捷 911 跑车一见倾心, 而五年后, 两者的动人故事仍在不断延续。随着新款 911 陆续登陆全国各大保时捷

中心, 我们相信, 还会有更多关于梦想、渴望和热爱的故事不断涌现, 我们也期待着在未来与您一同分享这些保时捷带来的美好体验。



源于赛道，驰于公路。  
新款保时捷 911  
共享无限驾驭激情。



上海国际赛车的保时捷运动驾驶体验课程，911 车型一字排开，整装待发。

## 保时捷驾驶体验

## 保时捷驾驶体验 引燃热情，激扬人生

真正对生活充满激情的人，敢于迎接挑战，懂得享受乐趣。而在汽车世界里，保时捷始终是激情的代名词。保时捷驾驶体验将向您开启一段不同寻常的动感历程，带您驶向那些少有人涉足的奇妙之地，从严寒的冰雪圣地、到迷人的异域风光，再到跑车的终极故乡——赛道之上，这样的历程定会让您终生难忘。

文 黄凝 摄影 Lei Gong / Kai Hartmann

保时捷凌驾风雪活动将带您前往天然的冰上乐园，一同享受驰骋漂移的刺激快感；而中国保时捷运动驾驶体验则邀您走向赛车场，在知名赛道上磨练驾驶技巧，让您朝着专业赛车手的水准迈进；与此同时，保时捷旅行俱乐部不仅让您在驾驭间领略海外风景，也将首次登陆中国，让您有机会驾驶保时捷跑车游览国内的名胜美景。

卓越至臻的顶级跑车，无与伦比的驾驶体验，将为您一往无前的人生旅途注入无限激情与活力。



内蒙古海拉尔，保时捷凌驾风雪的参加者在冰雪路面上挑战 Panamera 的性能。

### 保时捷凌驾风雪 极端体验 极速快感

在平均气温低至零下 30 摄氏度的严寒之中，在冰雪覆盖的湖面之上，顶级跑车能展现出怎样的极限性能？仅这个问题本身，就已经超乎了许多人的想象，更遑论答案。“如果不是保时捷凌驾风雪活动，我根本不会想到还能在这种极端的环境中驾驶跑车，”来自宁波的保时捷车主孔祥梅如是说。

今年二月，她与一些志同道合的跑车爱好者一起来到内蒙古海拉尔，期待着一场与众不同的驾驭体验。与孔女士温柔婉约的家乡宁波不同，内蒙古风景雄浑壮美，极目望去尽是银装素裹的巍峨山峦与无边雪原，而作为“一代天骄”成吉思汗的故乡，这片土地也流传着无数英雄传说。而现在，保时捷凌驾风雪活动将一批新的挑战者带到了这里——他们将驾驭顶尖保时捷跑车，写下属于自己的极速传奇。抵达内蒙古的当晚，一场丰盛的“开羊仪式”为参与者们接风洗尘，奔放豪迈的传统歌舞表演不仅让他们感受到了当地人的热情，也对接下来的驾驶活动踌躇满志。第二天，在冰封的云龙湖面上，快意无穷的

风雪驰骋正式拉开序幕。在天高地阔之间，保时捷跑车蕴藏在日常驾驶中的强大性能释放无遗，令所有参与者都惊叹不已，与此同时，各种精心安排的高难度挑战项目也让他们感到刺激无比，直呼过瘾。

不管是在保时捷精心打造的弯道上急转，还是在“绕桩”单元中穿梭于桩筒之间，极富挑战性的冰面都能让参与者最真切地感受到制动与负载变化的要点，并学习如何才能重新掌控打滑的车辆。现场教练则通过双向无线电为参与者提供指导，帮助很多人成功地提升了自己的驾驶技能。此外，在“8 字形驾驶”等操控环节中，保时捷跑车同样显示了激动人心的性能，并为参与者带来了纯粹的驾驶乐趣。

淋漓畅快的冰面漂移，以及各种非同寻常的驾驭体验，已经让人兴奋不已了，而再加上一点带有竞争味道的比赛，更是让车友们感受到了心跳加速的兴奋感。在“猎狐”项目中，两位驾驶者会一对一展开正面较量，在设有桩筒的直道上往返竞争。驾驶者必须一边注视车道，一边观察对手，竞争的激烈程度不言

而喻，而这样的体验也让参与者在驾驶技巧上受益良多。他们真切地领会到，开得太猛会造成转向不足或是车轮打转，平稳的速度以及油门的应用才是关键。

“我学到了不少有助于更好控制车辆的窍门，下一个冬天来临时，它们应该会派上用场。这次活动让我们能在一片白茫茫的环境中享受驾驶乐趣，这种体验让我觉得很难忘。不过，如果不是由保时捷来组织，我想我个人是不会想到来这里开车的。”经常参加各种保时捷活动的孔女士坦言。保时捷就是能为跑车爱好者带来如此印象深刻的回忆，而这一切不仅仅包括在白雪冰面上漂移的超凡驾驶体验，同时还有在旅途中一路丰富多彩的美好时光。





云南境内蜿蜒的盘山公路以及沿途美景, 将给您带来极致的驾乘乐趣。

### 保时捷旅行俱乐部 完美旅程 保时捷相伴

最美妙的旅行, 无论时间有多长, 总是让人觉得无比短暂。“真舍不得离开!” “要是能再延长几天就好了”——但凡意犹未尽的旅行者, 总会如此叨念。

而在保时捷旅行俱乐部, 几乎每次驾驶体验之后都能听到参与者们不约而同的感慨。正如最近保时捷旅行俱乐部德国南部驾驶体验的参加者。当我们带着中国的保时捷爱好者驾驶保时捷穿越幽静的黑森林山脊, 并沿康斯坦茨湖畔饱览阿尔卑斯山壮景之后, 他们都赞叹这种独特的旅程太令人恋恋不舍了。

十五年来, 保时捷旅行俱乐部带领参与者在疾速驾驶之间, 游历全球最瑰丽的一些山川美景, 见识世间最奇特的人文风情。贴心周到的服务, 设施顶级的酒店, 精致绝伦的美食, 风景迤逦的路线, 这些当然都是一次美好的旅程必不可少的元素, 不过最重要也最独特的是, 一路上我们还为您配备一位绝对令您游兴倍增的旅伴——一部传奇的保时捷跑车。驾驭这轻盈澎湃的动感之灵,

顺着沿途迷人的风光自由穿行, 在这样的旅途中, 想必分分秒秒, 都惬意无穷。

今年, 保时捷旅行俱乐部首次登陆中国, 旨在让保时捷爱好者们在驾驭间探索最具魅力的山川地貌。九月, 当内蒙古迎来醉人的秋色, 草原与森林延绵交织出一一年中最怡人的风景时, 保时捷旅行俱乐部将带您从富有俄罗斯风情的满洲里, 一路驶向到宁静的额尔古纳小城, 再前往一望无际的呼伦贝尔大草原。在全程 6 天时间里, 您将享受到 4 天保时捷全系车型的非凡驾驶体验。

金秋十月, 我们将与您一同领略别样的云南风光, 从“极边第一城”腾冲启程, 途经“风花雪月”的大理, 再到“高原水城”的丽江, 当驾驶保时捷 Cayenne 穿越弯曲延绵的盘山高速公路时, 您不仅可尽享极致驾驶体验, 还可欣赏到令人震撼的山川美景和别具一格的少数民族文化。

当然, 如果您对异域风光情有独钟, 保时捷旅行俱乐部也乐于满足您的要求。我们的工作人员在驾驶体验中悉心陪同, 为您呈现完

## 保时捷国内驾驶体验之旅

### 内蒙古驾驶体验之旅

日期: 2012 年 9 月 1 至 6 日

2012 年 9 月 8 至 13 日

参加人数:

16 – 20 人

预估价格 (或有变化, 以最终确认价格为准):

人民币 43,300 元 (单人间)

人民币 39,800 元 (双人间)

报名截止日期:

2012 年 6 月 30 日, 以交付定金为准

### 云南驾驶体验之旅

日期: 2012 年 10 月 10 至 15 日

2012 年 10 月 18 至 23 日

参加人数:

14 人

预估价格 (或有变化, 以最终确认价格为准):

人民币 52,800 元 (单人间)

人民币 49,800 元 (双人间)

报名截止日期:

2012 年 7 月 31 日, 以交付定金为准

了解更多请访问: [www.porsche.cn/travelclub](http://www.porsche.cn/travelclub)



在上海国际赛车场的保时捷中国运动驾驶体验课程上, 保时捷中国首席教练施拓曼先生正在向精准级课程的学员讲述驾驶技巧。

### 保时捷运动驾驶体验 领略巅峰性能 尽享极致乐趣

这是一个感受保时捷极限魅力的地方, 有太多的参与者, 在领略过一项体验课程之后, 就迫不及待地要想继续下去。来自沈阳的杨洪斌先生便是其中之一, “精准级体验让我在驾驶技巧上受益匪浅, 于是在此之后, 我就一下子预订了剩下的全部体验课程——高级、大师级和遥测训练, 通过五天的赛道磨练, 我对车辆的掌控有了质的提升。”他欣然说道。

保时捷运动驾驶体验就是这样的神奇: 不仅可以参与者纵情于平时罕有的纯粹运动驾驶乐趣, 同时还能引导他们在短短数日之内, 实现驾驶技巧的巨大飞跃。听起来不可思议? 你只需看看参与者们那徘徊不去的兴奋之情, 尤其是那些完成大师级体验、并成功申领到国际 C 级赛车执照的参与者所表现出的欣喜与激动, 你就会知道, 梦想真的可以成为现实。

为期 2 天的精准级体验课程包含了详细全面的基础知识讲解, 为参与者提供了发掘车辆

潜力的最好机会。接下来, 在您的驾驶激情充分点燃之后, 高级体验课程将助您进一步提高驾驶技巧, 在完成这一阶段后, 您的单圈用时甚至可以减少 5 秒之多。

随着驾驭技能的迅速提升, 想成为一名赛车手的念头, 可能就会在您的心里隐隐激荡了。大师级体验课程可以让您的梦想越燃越旺, 并最终成为耀眼的现实。“我们的目标是让所有大师级体验的参与者都能通过培训获得国际 C 级赛车执照,” 中国保时捷运动驾驶体验的首席教练施拓曼先生 (Arnd Stollmann) 表示, “我们对此非常重视。”去年, 所有申请该执照的参与者都通过了认证, “而 2012 年, 我们将尽最大努力再次实现这一目标。”

不过, 完善驾驶技能的征程并不止于此。施拓曼先生指出, 接下来的遥测训练会借助一系列高科技工具对参与者进行详细的数据记录和分析, 从而全面掌握他们的每一点进步。

除此之外, 为满足广大保时捷爱好者的需求, 中国保时捷运动驾驶体验还新开设了四门

精准级以及重力体验两大课程。前者是针对提升 Panamera 与 Cayenne 的驾驶技能而量身打造的项目; 而后者则会传授在不依靠电子辅助装置的情况下, 如何控制车辆的高水平技巧, 让参与者亲身体会漂移的快感, 领略保时捷真正的性能极限。

这就是保时捷矢志不渝为所有跑车爱好者提供的非凡体验: 一年三百六十五天, 无论是驰骋赛道, 穿行森林, 还是挑战山路, 冰面漂移, 都能让人感受到澎湃跃动的热情。 ●



1

以赛车信仰为名

## 传承经典 引领未来 918 SPYDER 将保时捷 赛车运动传奇 带入中国

文 David Pandt

60 多年以来，保时捷一直驰骋称雄于赛车运动，在全球各级别的赛事中屡屡摘冠夺魁。从保时捷 917 的传奇胜利开始，战绩彪炳的辉煌篇章就在不断延续，而今天，全新 918 Spyder 将再度点燃全球赛车爱好者心中的激情。

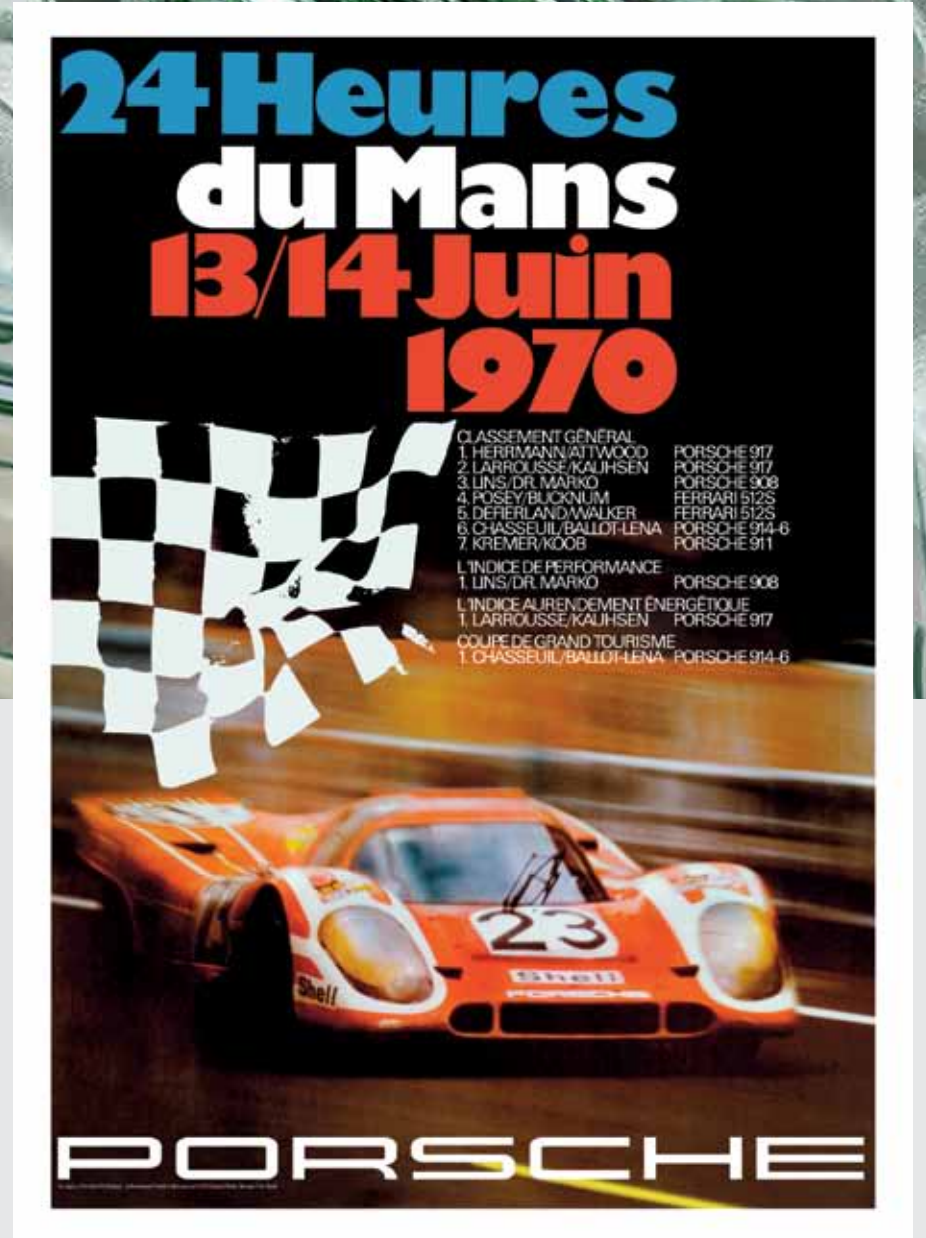
保时捷历史悠久的赛车传统，始于 1948 年 7 月 11 日。当时，费迪南德·保时捷 (Ferdinand Porsche) 的外甥赫伯特·基斯 (Herbert Kaes) 驾驶着保时捷 356 首次在其参加的比赛级别中斩获了桂冠，而这个赛车界的传奇也由此诞生。在接下来的各种比赛中，保时捷频频高奏凯歌，而这其中最令人瞩目的，无疑当属在勒芒 24 小时拉力赛上数度登顶封王，迄今为止已夺得了 16 个冠军头衔。

1970 年，保时捷车手汉斯·海尔曼 (Hans Herrmann) 和理查德·阿特伍德 (Richard Attwood) 驾驶保时捷 917 K，在当年的勒芒 24 小时耐力赛中摘得了其历史上首个勒芒总冠军。该款车型由一台 5 升 12 缸的发动机驱动，拥有 580 马力的强悍动力。在赛事上的出众表现，让保时捷 917 K 立即成为了

一个标志性的经典。这款跑车以高速度和大马力著称于世，但它之所以受到全世界赛车爱好者的热烈追捧，不仅是因为其无可匹敌的性能，也由于它气势逼人的大胆设计。

在保时捷 917 横空出世并创下惊人战绩约 40 年后，保时捷 918 Spyder 作为其当之无愧的继承者耀世登场。与保时捷所有的跑车一样，这款车型在设计和创新方面也紧密根植于保时捷悠久的赛车传统和底蕴。它不仅在赛道上无与伦比，在普通街道上同样性能非凡。

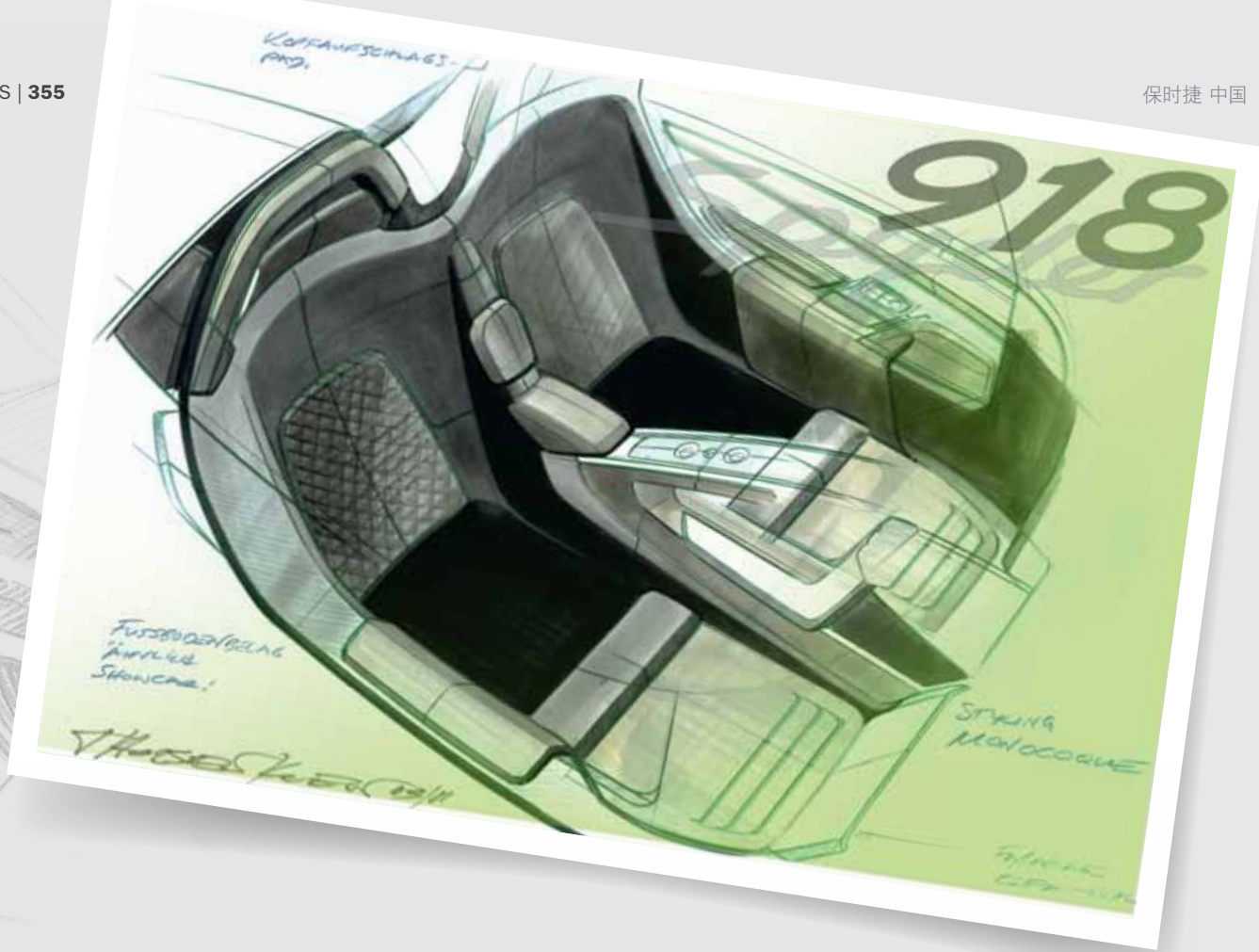
918 Spyder 秉承了 917 传奇性的赛车基因，在设计上追求性能与效率的最高水准，是一款凸显保时捷光荣赛车传统、令人赞叹不已的现代杰作。它将赛车的尺寸比例、清晰的结构化设计与完美平衡的表面以及各种创新细节相结合，展现出让人为之叹服的超强美感，而这正是保时捷享誉全球的一贯风格。



2

1 918 Spyder 概念车设计草图。设计灵感来源于传奇车型 917。

2 1970 年，917 K 在勒芒 24 小时耐力赛夺冠后的宣传海报。



918 Spyder 设计草图。

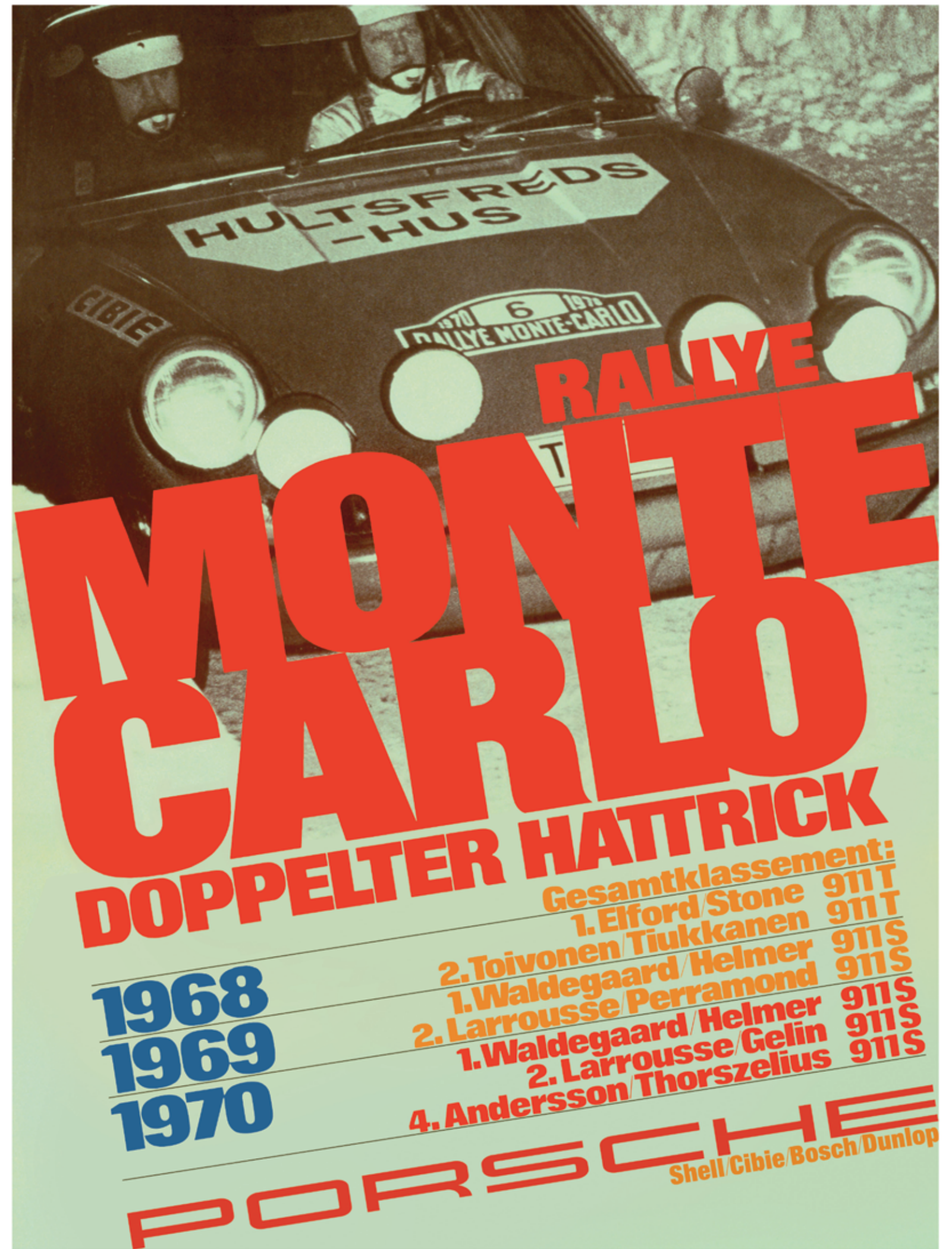


目前, 918 Spyder 已经在世界各地引起了车迷的强烈关注, 而在中国尤其如此。虽然国内的赛车运动仍然处于萌芽阶段, 但 918 Spyder 凭借其卓越性能与超凡设计, 已让眼光独到的中国车迷青睐有加。为了彰显中国市场对于保时捷与日俱增的重要性, 也为了回报本地车迷对 918 Spyder 的热爱, 保时捷已邀请了一批中国客人前往德国魏斯阿赫 (Weissach) 研发中心, 参观这一开创性项目的最新进展。

进入中国市场 10 年以来, 保时捷品牌的影响力和知名度都日渐提升。保时捷将继续把最前沿的创新成果带到中国市场, 同时也将象征着激情与梦想的赛车文化带到中国。每一辆保时捷都是保时捷辉煌赛车历史的现代演绎。源于赛道, 驰于公路 —— 正是

对赛车梦想的执着追求, 让每一辆保时捷跑车都散发出独特的魅力, 也让越来越多的中国车迷为之心驰神往。

注: 相关信息或有改动。





保时捷推荐 Mobil 1

请登陆 [www.porsche.cn](http://www.porsche.cn) 了解详情

境界

## 新款保时捷 911

保时捷 911 在 1968 年到 1970 年蝉联三届蒙特卡罗拉力赛 (Monte Carlo Rally) 冠、亚军宝座。瞩目成就，冠绝群雄。新款保时捷 911 Carrera 车型，延续保时捷 911 辉煌荣耀，将巅峰传奇带向全新境界。更宽的车身和完美设计的中控台，线条凌厉，锋格尽显；独一无二的水平对置 6 缸发动机，动力磅礴，气势浩荡；更可配备 Sport Chrono 组件，尽显纯正基因的赛车本色。极致境界，唯亲身驾驭，方能感受。



信仰志造  
MADE IN FAITH



PORSCHE



亚洲保时捷卡雷拉杯

## 烽烟重燃 亚洲保时捷卡雷拉杯 2012 赛季前瞻

在迈向第十赛季的里程碑之际，2012 亚洲保时捷卡雷拉杯不仅将迎来其比赛历史上的鼎盛参赛阵容，而且还会为广大赛车爱好者带来一系列激动人心的全新赛场体验；毫无疑问，今年的亚洲保时捷卡雷拉杯将是迄今为止最精彩激烈的一个赛季。

文 黄凝 摄影 Lei Gong

去年，LKM 车队的泽圭太与百得利车队的王建伟分别勇夺年度总冠军和 B 组冠军，而今年，他们将再度与众多世界级车手展开惊心动魄的赛道角逐，相信车手们在每一轮比赛中的表现，都会为观众带来无限澎湃的火热激情，而所有的刺激悬念，将让车迷们始终绷紧心弦——直到终点方格旗挥舞的那一刻。

作为亚洲地区最重要的单一品牌系列赛事，亚洲保时捷卡雷拉杯不仅为车迷们呈现了一个精彩绝伦的赛车世界，同时，也再次证明：唯有赛道才是考验车辆性能极限的试金石。保时捷 911 之所以能成为传世经典，原因在于其继承着保时捷数十年来的赛车运动精髓。而今天，随着这款新一代的跑车经典满载激情驶入一些车迷的日常生活，保时捷辉煌的赛车运动传统也将继续散发出璀璨的光芒。

### 鼎盛车手阵容 赛道巅峰竞速

亚洲保时捷卡雷拉杯的激情赛事遍布整个亚洲地区，参赛选手更是来自全球各地，包括亚洲、欧洲、澳大利亚及北美等，他们中有身经百战、极富天赋的职业车手，也有才

华出众、风度不凡的“绅士车手”。上赛季，共有创纪录的 26 部赛车参与了 12 轮比赛的角逐，而今年随着五位经验丰富的车手首次加入，整个参赛阵容更显庞大，这五位新车手分别来自：百得利车队、百泰车队、百威车队、奥鹰车队—捷骏 & 骏保捷以及永达车队。

虽然他们都是亚洲保时捷卡雷拉杯的新人，但实力绝不容低估——去年新晋车手所取得的辉煌战果便是明证：追星车队的亚里山大在其处于赛季中八度力压群雄登上最高领奖台；而百得利车队的中国车手王建伟也是首度参与本赛事便夺得 B 组年度冠军。

空前的参赛阵容无疑将使整个赛事的竞争激烈程度更胜以往。在每一轮比赛中，百分之一秒的差距都可能直接影响到车手的最终排名；而积分榜上的每一分，也将让最终的冠军归属成为终极悬念。

### 新赛季 新面孔



#### 百泰车队

百泰车队于 2012 年初在北京成立，由百泰集团有限公司赞助和管理。作为在香港注册的汽车经销商，百泰集团主要投资和经营豪华汽车品牌。

由才华横溢的中国年轻车手张大胜领军，百泰车队将踏上亚洲保时捷卡雷拉杯的首季征程。张大胜 9 岁起便开始参加全国卡丁车锦标赛，今年夏天将迎来 20 岁生日。他赛车经验丰富，过往战绩骄人，曾取得过 2008 年威速方程式年度季军、2009 年亚洲方程式国际公开赛年度总冠军，以及 2011 年尚酷杯年度季军。在日益扩大的中国车手阵容中，作为新生力量的张大胜必将为国内赛车爱好者带来更多惊喜和激动人心的时刻。



#### 百威车队

百威车队于 2012 年在上海创立，由全球著名啤酒品牌百威赞助，同时由追星车队参与和管理。追星车队所管理的车队曾在 2009 及 2010 赛季的亚洲保时捷卡雷拉杯中两度夺冠，他们将利用自身丰富的赛事经验和出色的专业服务，帮助百威车队在首赛季争创佳绩。

荷籍华裔车手董荷斌将代表百威车队出战亚洲保时捷卡雷拉杯 2012 赛季的比赛。生于 1982 年的他曾于 2009 年获得中国车手争霸赛的桂冠，2011 年他成为了首位参加印地 500 系列赛的华人车手，并担任 F1 莲花—雷诺 GP 车队的官方预备车手。



#### 奥鹰车队—捷骏 & 骏保捷

奥鹰车队—捷骏 & 骏保捷由保时捷汽车投资有限公司于 2012 年在杭州出资建立。该公司是萨尔茨堡保时捷控股公司 (Porsche Holding Salzburg) 旗下的子公司，后者是过去 60 年来欧洲最成功的汽车贸易公司。

代表奥鹰车队—捷骏 & 骏保捷参加亚洲保时捷卡雷拉杯 2012 赛季的车手是马丁·拉金格先生 (Martin Ragginger)。这位来自奥地利的职业车手拥有非常丰富的赛场经验。他从小就热爱赛车运动，曾在卡丁车赛道上征战长达 8 年，最终于 16 岁时获得了卡丁车界最高级别的德国 A 级方程式赛季冠军。2004 年，他转战宝马方程式，2006 年两次在该赛事中夺魁，并四度站上领奖台；在瓦伦西亚举行的宝马方程式世界总决赛中，他取得了第 9 名的成绩。自 2007 年以来，拉金格先生一直是 UPS 保时捷青年队 (UPS Porsche Junior Team) 的成员。他目前共参与 15 项赛事的角逐，其中包括德国保时捷卡雷拉杯以及保时捷美孚 1 号超级杯等。



#### 永达车队

永达车队成立于 2012 年，由永达集团出资成立。永达集团于 1992 年创立于上海，主要经营汽车销售服务、置业和投资三大产业，在全国范围内开设了近百家汽车销售专卖店，并凭借其专业的服务能力与企业形象，获得了业界的一致好评。

虽然是首次出征亚洲保时捷卡雷拉杯，但是永达车队已是踌躇满志。车队将由法国籍车手 Benjamin Rouget 领军。16 岁时，他在卡丁车锦标赛中崭露头角，之后更是一路高歌猛进，自 2005 年，他开始活跃在雷诺方程式比赛中，并一举夺得 Benelux 地区赛“最佳新人车手”的头衔。2011 年，Benjamin 首次参加法国保时捷卡雷拉杯的比赛。



上海国际赛车场, 亚洲保时捷卡雷拉杯新一轮比赛蓄势待发。

#### VIP 赛车加盟 更添观赏乐趣

亚洲保时捷卡雷拉杯 2012 将再度造访亚洲地区一些最富挑战性的著名赛道, 与此同时, 作为该地区唯一与 F1 世界一级方程式锦标赛联袂上演的单一品牌系列赛, 本届赛事的中国及新加坡站将会继续担当 F1 的辅助赛。其他在马来西亚雪邦、中国珠海及鄂尔多斯各站比赛, 也同样会与包括中国房车锦标赛在内的大型汽车赛事携手举行。

为了增强比赛的观赏性, 亚洲保时捷卡雷拉杯的主办方还将首度引入 VIP 赛车。该车辆将由一名嘉宾车手驾驶, 嘉宾们或是极具潜力的年轻车手, 或是拥有赛车天赋的知名人物。驾驶 VIP 赛车的车手不能获得积分, 但仍可在领奖台上争得一席之地。

#### 冠军之争举世瞩目 本土车手令人期待

去年, LKM 车队的泽圭太、捷成车队的艾明达以及追星车队的亚里山大上演了三雄争霸的赛场大戏, 其跌宕起伏的过程让许多车迷大呼刺激。而本赛季的争夺显然也不会令观众们失望: 卫冕冠军泽圭太状态正佳, 志在捍卫桂冠; 而上赛季以一分之差屈居亚军的艾明达, 以及夺得最多分站冠军的亚里山大, 当然会双双发出更猛烈的攻势, 使本赛季的冠军争霸战无疑更加精彩纷呈。

另一方面, 中国大陆车手的崛起也将是本届赛事的一大看点, 毫无疑问, 他们将赢得更多中国赛车爱好者的广泛关注。有了上赛季的参赛经验, 再加之 B 组冠军头衔带来的强大信心, 王建伟于新赛季强势出征 A 组, 必将获得更多当地车迷的欢呼和喝彩。与此同时, 另一位中国车手李超也将加盟百得利车队, 作为王建伟的队友首次征战亚洲保时捷卡雷拉杯的 B 组比赛。除此之外, 朝气蓬勃的 90 后本土车手张大胜也会用充满活力的赛道表现吸引广大车迷的目光。

进入新赛季的亚洲保时捷卡雷拉杯还会通过更多方式满足车迷的观赛热情, 如更丰富的网络内容, 更详尽的比赛报道, 以及更多的幕后花絮等。空前庞大的参赛阵容、日益增加的观众数量, 专业全面的媒体报道, 这项世界级汽车系列赛事的第 10 个赛季必将充满令人血脉喷张的激情时刻。 ●

车号	车手	车队
1	泽圭太	LKM Racing Team
3	VIP	Team Carrera Cup Asia
5	Yuey Tan	待定
6	郑挺	BBT
	Massimiliano Wiser	BBT
8	Benjamin Rouget	永达车队
9	王建伟	百得利车队
11	张灵康	康顺车队
12	Simon Ying	Simon Ying
16	申威	Modena Motorsports
18	谢马赛	OpenRoad-ART Motorsports
20	艾明达	捷成车队
21	谢汉耀	OpenRoad Racing
23	特里斯达	特里斯达
25	谢基亨	OpenRoad-ART Motorsports
27	迪施华	Nexus Racing
28	申庄	Modena Motorsports
37	利素	BBT
	Anthony Liu	BBT
55	Ren Wei	PS Racing
66	谭颖	建发车队
68	麦庆德	OMAK
78	张大胜	百泰车队
83	马智勉医生	马智勉医生
86	Maitin Ragginger	奥鹰车队-捷骏 & 骏保捷
88	Egidio Perfetti	Seminole Racing Team
96	李超	百得利车队
98	董何斌	百威车队
99	亚里山大	PICC Team StarChase

## 亚洲保时捷卡雷拉杯 2012 暂定赛历\*

#### 试车日

日期: 3月24至25日

赛道: 珠海国际赛车场, 中国

#### 第一和第二回合

日期: 4月13至15日

赛道: 上海国际赛车场, 中国

赛事活动: 一级方程式大奖赛辅助赛

#### 第三和第四回合

日期: 6月1至3日

赛道: 珠海国际赛车场, 中国

赛事活动: 中国房车锦标赛

#### 第五和第六回合

日期: 7月6至8日

赛道: 鄂尔多斯国际赛车场, 中国

赛事活动: 中国房车锦标赛

#### 第七和第八回合

日期: 8月31至9月2日

赛道: 雪邦国际赛车场, 马来西亚

赛事活动: 马来西亚独立千禧杯

#### 第九回合

日期: 9月21至23日

赛道: 滨海湾赛道, 新加坡

赛事活动: 一级方程式大奖赛辅助赛

#### 第十和第十一回合

日期: 11月9至11日

赛道: 上海国际赛车场, 中国

赛事活动: 上海跑车嘉年华

\* 以上赛历或会更改



保时捷中国首席执行官柏涵慕先生向鄂尔多斯保时捷中心总经理王顺先生赠送礼物。



嘉宾们举杯共庆大连保时捷中心扩建。从左至右为：大连市政协副主席徐国臣先生，保时捷中国网络管理和拓展总监冯格先生，保时捷中国首席执行官柏涵慕先生，大连、沈阳保时捷中心董事长李钦先生，大连保时捷中心总经理钱家弘先生。

新闻

# 内蒙古首家保时捷中心震撼落户鄂尔多斯

鄂尔多斯坐落于内蒙古自治区的西南部，其壮丽独特的风景使一代英雄成吉思汗对其称赞不已。

在过去十年里，鄂尔多斯已迅速发展为中国大陆最繁华的城市之一，成为保时捷中心落户的理想地点。2月20日，全国第40家保时捷中心——鄂尔多斯保时捷中心盛大开业，这也是首家入驻内蒙古的保时捷中心。

新中心位于鄂尔多斯市东胜区，占地4,000余平方米，囊括一个2,900平方米、设施一流的售后服务中心和一个崭新的展厅，为到访的保时捷车迷提供一流的服务。新中心的落成也代表着保时捷对这座城市未来发展前景的坚定信心。在过去十年间，鄂尔多斯的GDP增长率超过全国平均增长率的两倍，人均收入更是位列全国第二。

保时捷中国首席执行官柏涵慕先生表示：“鄂尔多斯保时捷中心的开业，向当地尊贵的车主有力印证了保时捷对于这一极富潜力市场的重视。去年保时捷首次将亚洲保时捷卡雷拉杯这一亚洲顶尖赛事带到了鄂尔多斯。今年，全新保时捷中心的开业以及亚洲保时捷卡雷拉杯的强势回归，都体现出我们对鄂尔多斯的长期承诺。”

新中心的开业仪式共迎来了120多名嘉宾到场庆贺。当地政府官员、投资了包括鄂尔多斯保时捷中心在内三家保时捷中心的陕西新丰泰汽车有限责任公司高层代表、保时捷中国管理层、鄂尔多斯保时捷中心总经理王顺先生、客户以及媒体人士共襄盛举，一同为保时捷中国即将迎来的更加辉煌的一年而举杯祝贺。在活动现场，来宾们有幸一睹保时捷全系顶级车型的耀世风采，同时也欣赏了展现内蒙古风情的演出和烟花表演。

鄂尔多斯保时捷中心  
内蒙古鄂尔多斯市东胜区铜川镇  
铜川汽车博览园  
天峻大道南侧  
017007  
电话: +86 477 5129 911

新闻

# 大连保时捷中心扩建后崭新开幕 加速保时捷北方发展步伐

大连，这座坐落在中国东北的海滨城市，已经成为了全亚洲最重要的商业中心之一。以高速发展的信息技术行业为龙头，这里吸引了近1000家软件和服务输出型企业前来落户，其中超过半数财富500强企业。

伴随着这座城市日新月异的发展以及当地车迷对保时捷品牌日益增长的热情，2月23日，大连保时捷中心经扩建升级后盛大开幕，标志着这一知名跑车品牌将继续为大连及周边地区客户带来更激动人心的驾驶乐趣。

新中心位于大连繁华的甘井子区，占地3,950平方米，包括一个1,500平方米的展厅和一个2,450平方米的售后服务中心。完善的配套设施定将为当地保时捷车主们提供全方位的服务以及无与伦比的品牌体验。

保时捷中国首席执行官柏涵慕先生表示：“中心的全新开业旨在满足当地保时捷忠实车迷们日益增长的需求。我们将通过这一全新的设施为大家提供更多便利，进一步提升保时捷闻名全球的世界一流服务，并持续将我们细致入微的客户关怀带给更多北方地区的保时捷爱好者。”

在中心的开业典礼上，包括大连市政府代表、大连保时捷中心投资方——大连连保时捷汽车销售服务有限公司的高层代表，大连

保时捷中心总经理钱家弘先生在内的100多名嘉宾和媒体朋友到场庆贺。活动现场，来宾们不仅近距离观赏了保时捷全系顶级车型，也欣赏了一系列现代与民族音乐表演。一场绚丽的烟花秀则将整个仪式推向高潮。

大连保时捷中心  
大连市甘井子区虹城路570号  
116039  
电话: +86 411 88866 911

1



活动回顾

## 保时捷引领 绿色跑车技术浪潮

文 Richard Trombly 摄影 Lei Gong

12月12日至14日，一场别具一格的发布会在珠海国际赛车场举行。全新保时捷Panamera S Hybrid 磅礴出世，首次登陆中国赛道，让与会的50余名媒体代表得以领略这一保时捷豪华轿跑领域新成员的独特魅力。此次发布会上还专设了一场独特的保时捷混合动力技术研讨会，来自德国的Panamera车系电子项目经理海乐先生 (Robert Haehle) 向来宾们展现了Panamera S Hybrid 在正常行驶与全电动行驶两种行驶状态下的出色性能表现。之后的试驾环节，则让来宾们有机会将Panamera S Hybrid 驶上赛道，切身体验混合动力技术所带来的震撼。

全新Panamera完美诠释了保时捷重塑豪华车市场格局的创新混合动力驱动技术以及Porsche Intelligent Performance所昭示的未来跑车新境界——跑车动力性能与超低油耗及排放的完美融合。

无论是在赛道还是公路上，保时捷始终以其在跑车技术上的突破创新而领跑业界。这也是Porsche Intelligent Performance的驱

2



1 Panamera S Hybrid 的中国发布让到场的50余位媒体嘉宾近距离感受到了保时捷最新混合动力车型的风采。

2 Panamera 车系电子项目经理海乐先生 (Robert Haehle)，正在向来宾们介绍保时捷混合动力科技理念以及最新的研发成果。

动力之一。在日常生活中，越来越多的人开始关注跑车的可持续发展与油耗效率，而对保时捷而言，这并不意味着牺牲动力和驾乘乐趣。相反，保时捷坚持以技术创新达到两者的完美融合。

保时捷中国首席执行官柏涵慕先生表示：“尽管油耗大幅降低，我们从未忘记保时捷在赛车运动领域的传统。因为Porsche Intelligent Performance，我们得以继续为消费者提供兼具跑车性能与混合动力效率的至臻产品。”

Panamera S Hybrid 的中国发布，标志着保时捷这款四门跑车系列再添新作。自2009年在中国进行全球首发以来，Panamera系列已相继发布了三款V8车型——Panamera S、Panamera 4S和Panamera Turbo 和两款V6车型——Panamera和Panamera 4。Panamera S Hybrid 的正式登陆，无疑彰显了Panamera在中国市场所奠定的坚实基础。

Panamera车系的问世，不仅在性能和效率上为豪华四门跑车车型树立了全新标杆，同时

在舒适性和个性化设计方面也堪称一流。更加值得瞩目的是，Panamera在四门轿跑领域率先采用了至少五项世界领先的创新技术，包括Porsche Doppelkupplung (PDK) 保时捷双离合变速箱、自动启动/停止功能、自适应空气悬架系统。另外，它也是首款配备主动调节空气动力学组件的轿跑车型——其后扰流板能够根据驾驶速度自动伸出和调整；搭配Sport Chrono组件后，只要按下“SPORT”（运动）按钮，发动机、悬挂系统以及变速箱就会自动切换到更具动感的驾驶模式，让您感受畅快淋漓的驰骋乐趣。

除性能外，效率也在Panamera的设计理念中扮演着极其重要的角色。其均配备燃油直喷技术，低摩擦阻力传动技术，并且以智能轻质材料打造车身。以Panamera S Hybrid为例，其最高时速可达270 km/h，从静止加速至100 km/h仅需6秒。与此同时，每百公里仅7.1升的超低油耗及每公里167 g/km的二氧化碳排放量都印证了Panamera S Hybrid卓越的混合动力效率——是保时捷在中国市场所售车型中，二氧化碳排放量和油耗最低的车辆。

保时捷始终致力于打造卓越性能与燃油效率兼备的高性能跑车，而Panamera车系无疑再次印证了这一点。在始终为每一位驾驶者带来高性能驾驶乐趣的同时，也不断满足人们对于提高燃油效率的诉求。

纵观历史，如何开发更为高效的车型始终是保时捷孜孜不倦的追求。保时捷凭借其在轻质玻璃纤维技术领域的领先地位，以压倒性的胜利来回应赛车场上对排量的限制，而这些成果也都被纷纷运用到了日常驾驶车型上。Panamera S Hybrid 的诞生无疑将Porsche Intelligent Performance理念提升至新的境界。

作为四门四座跑车的典范，无论是赛道还是日常生活，Panamera都能应付自如。如您有意进一步了解Panamera车系，请联系当地的保时捷中心。



文化与养生

## 返璞归真 低碳旅行

“朝碧海而暮苍梧”——这一徐霞客穷尽毕生的旅行大志，现代的旅行者只需跳上飞机便能轻松完成，只不过，他的足迹是扎扎实实地落在了行经的每一寸土地上，而我们空行数千里，脚印无一个，“碳足迹”倒是平添了许多，为地球也徒增了不少负担。幸运的是，在这个“低碳”已成为全民共识的时代，不少拥有环保意识的“驴友们”也开始顺应这一返璞归真的旅行潮流，在驰骛四方、游历山水之时，身体力行低碳理念。事实上，只要对出行习惯做一些小小的改变，我们的旅途完全可以变得更加绿色，也更充满乐趣；尤为重要的是，那些让我们心旷神怡的自然美景，也能被完好地保存下来，留与后人去游赏。

文 黄凝

### 亲近大地 改变出行方式

有数据显示，在所有交通工具中，火车所消耗的自然资源数量最少，二氧化碳排放量也位列最低。因此，如果时间充裕，我们最好将火车作为首选交通工具。这样一来，不仅大大减少了碳排放，同时也能领略到沿途的各种风景。我们旅游的目的之一，不就是为了开阔视野、放松心情吗？倘若能悠然自得地坐在窗边，让穿行于大地之上的列车带着我们的视线，徐徐扫过平原田野、山川河流，这样的旅途恐怕会比乘飞机出行更加令人心旷神怡吧。

如果是短途出行，譬如去周边城市或是郊外，则不妨采用自驾游与骑行相结合的方式减少碳足迹。你可以选择在汽车的后备厢或是车顶备上便携自行车，也可以在目的地租上一辆。在田野边、村落旁、古城、小镇上，绝对低碳的自行车不仅让你能够自由控制行程路线，随停随走近距离欣赏风景，还能帮你出一出汗，燃烧一些脂肪，可谓是旅游健身一举两得。

### 碳足迹小常识

碳足迹通常是指企业机构、活动、产品或个人通过交通运输、食品生产和消费以及各类生产过程等引起的温室气体排放的集合。这个概念以形象的“足迹”为比喻，说明了我们每个人都在天空不断增多的温室气体中留下了自己的痕迹。

一个人的碳足迹可以分为第一碳足迹和第二碳足迹。第一碳足迹是因使用化石能源而直接排放的二氧化碳，比如乘飞机出行；第二碳足迹是因使用各种产品而间接排放的二氧化碳，比如消费一瓶普通的瓶装水，会因它的生产和运输过程中产生的排放而带来第二碳足迹。碳足迹涉及许多因素，很多网站提供了专门的“碳足迹计算器”，只要输入相关情况，就可以计算你某种活动的碳足迹，也可以计算你全年的碳足迹总量。碳足迹越大，说明你对全球变暖所负的责任越大。



### 生态旅游 玩转低碳景区

选择低碳景区出游，并不意味着所见的美景胜迹就会因此而大打折扣，正相反，国内许多真正值得一去的景点都已想方设法从细节处落实低碳实践，以维护景区内的天然生态环境。为电影《阿凡达》贡献了不少原景素材的张家界便是其中之一。在张家界景区内，机动车已禁止通行，只采用混合动力巴士与电瓶车作为交通工具；与此同时，这里的一些公路被改建为专用自行车道与步行道，以鼓励游客低碳旅游，并且，太阳能、地热能等清洁能源以及循环水系统也开始在景区内的多数酒店中得到推广利用。

而像香格里拉、大兴安岭这样如世外桃源般的旅游胜地，更是低碳景区的代表。前者融雪山峡谷、草原湖泊、原始森林为一体，后者境内植被繁茂、林木葱郁，高山阔谷间栖息着数百种野生动物。想要领略它们的魅力，最好的办法便是背上背包，徒步缓行，与一草一木亲密接触，用脚步丈量其中的壮美山水，来一次真正贴近大自然的旅行。

### 合理选择酒店 化奢为简

每一次旅行都会免不了要住在外住宿，而这也是我们可以考虑减少碳足迹的重要环节。目前，许多酒店都开始从各方面事无巨细地使自己“低碳”起来，比如选用环保材料、优化污水处理、提高温控及照明的效率等等。在出行之前事先做做功课，选择一家拥有低碳口碑、且离旅行目的地较近的酒店，便可有效减少旅行所产生的碳足迹。下榻之后，可使用自带的洗浴用品，如果是连续几日住宿，则可以要求不用每天更换床单被罩，并通过适当调节室内温度，以及节约用水等措施，进一步降低碳足迹。

### 行前计划 事后补碳

一次真正低碳的旅行，离不开出门前周详的准备，这不仅包括上面提到过的酒店预订，更涉及到路线的选择以及日程的安排等等。在计划出游时，避开过度开发的景区以及旅游旺季，也能减少对环境所造成的负担。

而旅行归来之后，假如你觉得此行确实不够环保，还可以通过“碳补偿”来抵消在行程中产生的碳排放量。最简单也最普遍的碳补

偿办法，莫过于种植几颗树苗，以增加温室气体的吸收。如果你没有时间亲力亲为，也可捐款到中国绿色碳基金等类似的专门机构，让它们代为植树。

在这个环境问题日益突出的时代，低碳旅行俨然已成为一种时尚风潮。这固然是件好事，但也让人不禁怀疑其前景与未来，因为流行总是转瞬即逝，难以长久。如果我们能怀有一份信念以及一颗亲近自然的心，或许，低碳旅行可以发展成为一个全民习惯，长期根植于公众的环保意识之中。而正是朝着这一目标，保时捷引领着汽车行业的技术潮流，不断致力于开发节能高效的各种车型，Cayenne S Hybrid 与 Panamera S Hybrid 的发布与 918 Spyder 的开发便是明证。 ●